Escapade BRANCHÉE

TRENDY GETAWAY

2015

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU & Région

regiondesaint-jean-sur-richelieu.com

17 BORNES DE RECHARGE
DANS LA RÉGION

17 CHARGE POINTS
IN THE REGION

SPECTACLES GRATUITS

DE JUIN À SEPTEMBRE

À LA PLACE PUBLIQUE ET DANS LES PARCS DU VIEUX ST-JEAN

INFORMATION
450 347-6249

MARDIS DANSANTS

Dégourdissez-vous lors d'ateliers de danses variées.

MERCREDIS EN CONCERT

Appréciez les prestations de chorales et d'ensembles symphoniques.

JEUDIS FESTIFS

Vibrez au son de la musique de spectacles rock.

SAMEDIS MISE EN FORME

Bougez en participant à une variété de scéances en plein air.

SAMEDIS COMPLICES

Vivez l'expérience Vieux-Saint-Jean.

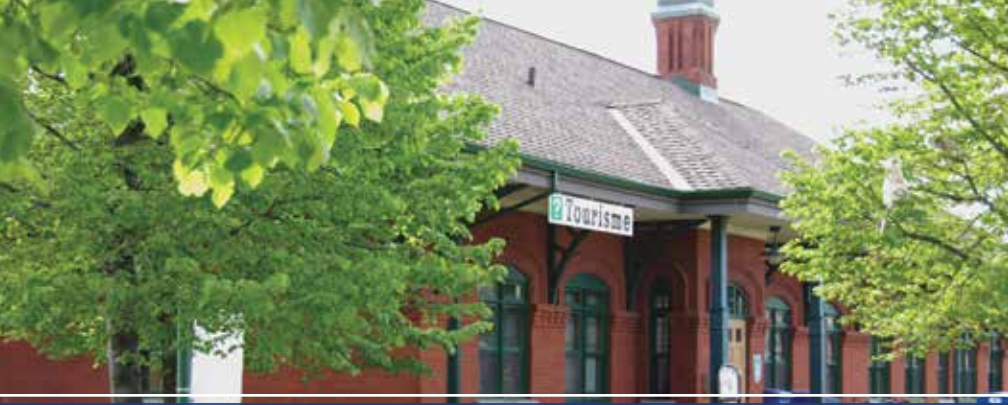
DIMANCHES ANIMÉS

Divertissez-vous au rythme de musiques populaires et ensoleillées.

Société de développement Vieux-Saint-Jean

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

VISITEZ UNETESHOW.COM POUR LA PROGRAMMATION COMPLÈTE ET PLUS ENCORE...



INFORMATION TOURISTIQUE
TOURIST INFORMATION

31, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7X2
Téléphone : 450 542-9090 1 888 781-9999 | Télécopieur : 450 542-9091
www.regiondesaint-jean-sur-richelieu.com
info@regiondesaint-sur-richelieu.com

Pour les heures d'ouverture, consultez notre site Internet.
For opening hours, visit our website.

Table des matières
TABLE OF CONTENTS

Saint-Jean-sur-Richelieu ..... p. 4
Vieux-Saint-Jean ..... p. 6
Saint-Blaise-sur-Richelieu ..... p. 8
Sainte-Brigide-d'Iberville ..... p. 9
Mont-Saint-Grégoire ..... p. 10
Sainte-Anne-de Sabrevois ..... p. 12
Henryville ..... p. 13
Saint-Alexandre ..... p. 14
Saint-Sébastien ..... p. 15
Venise-en-Québec ..... p. 16
Saint-Georges-de-Clarenceville ..... p. 18
Noyan ..... p. 19
Lacolle ..... p. 20
Saint-Valentin ..... p. 21
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix ..... p. 22

Prenez la route
des vacances
On the road
to great vacations
GOUVERNEUR
RELAIS
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1.800.667.3815
www.relaisgouverneur.com

Tourisme
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU & Région
Location de Vélos
Profitez d'une journée de plein air, louez nos vélos!
Vélos de ville, remorque de vélo pour enfant, girafe, tandem et biplace.
Location de 1er mai au 15 octobre
Contactez-nous pour connaitre
les tarifs et nos heures d'ouverture.
www.decouvretaregion.com
450 542-9090 | 1 888 781-9999

PRÉSENTATION DE LA RÉGION
PRESENTATION OF THE REGION

Escapade branchée !

Plus de 400 ans d'histoire à découvrir, de produits locaux à savourer et d'endroits chaleureux à parcourir, c'est ce que vous réserve une journée dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu. À mi-chemin, entre la ville et la campagne, les 14 villes et municipalités de la région s'offrent à vous et vous invitent à découvrir leurs charmes.

Actions, réactions ! Sensations, émotions ! Frissons, exaltation ! Voilà ce que les divers attraits et activités de la capitale des montgolfières, située à seulement 20 minutes de Montréal, vous feront vivre. Que vous soyez amateur de culture, passionné d'histoire, gourmand à la recherche de produits du terroir et de bonnes tables ou plaisancier à la recherche de nouvelles contrées… une aventure palpitante vous attend chez nous.

TRENDY GETAWAY

Over 400 years of history to discover, local products and friendly places, that's what is waiting for you when you spend a day in the region of Saint-Jean-sur-Richelieu. Halfway between city and countryside, the 14 cities and municipalities of the region invite you to discover their charms.

Actions, reactions! Sensations, emotions! Thrills, excitement! That's what the various attractions and activities of the capital of hot air balloons, located just 20 minutes from Montreal, offer you. Whether you're a culture lover, a history enthusiast, a foody in search of local products and great restaurants or a boater looking for new horizons...a thrilling adventure awaits you.

Que vous soyez amateur de culture, passionné d'histoire, gourmand à la recherche de produits du terroir et de bonnes tables, plaisancier ou cycliste à la recherche de nouvelles contrées… une aventure palpitante vous attend.

Whether you're a culture fan, a history buff, a foodie, in search of local products and good restaurants, a boater or a cyclist looking for new horizons, an exciting adventure is at hand.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7B2
450 357-2100 | www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Fromagerie Au Gré des Champs – 400, rang Saint-Édouard 450 346-8732
2. Vignoble Au Mas des Patriotes – 1076, chemin des Patriotes Ouest 514 608-4891
3. Alpagas des Mondes Enchantés 310, chemin du Petit Bernier 514 686-2712
4. A.S.A. Paintball – 725 4e rang Sud 1 888 889-2489
5. Club de golf de la Vallée des Forts – 1145, chemin du Petit Bernier 450 346-6090
6. Club de golf St-Jean – 320, rue Jacques-Cartier Sud 450 346-6814
7. Collège La Cabriole – 775, boulevard Saint-Luc 450 359-7007
8. Mireille Molleur, artiste en arts visuels – 429, Chemin des Patriotes Est 450 358-2155
9. Théâtre des Deux Rives – 30, boulevard du Séminaire N. 450 358-3949
10. Centre de plein air – Ronald Beauregard – rue Towner 450 357-2159
11. Treize chocolats – 145, boulevard Saint-Joseph 450 376-5513
12. Parc de La Sarre – Location de canots – Rue Caron 450 357-2159
13. Le Coureur Urbain – 558 Boulevard du Séminaire N. 450 376-2599
14. Carrefour Richelieu – 600, rue Pierre-Caisse 450 348-6169
15. Carrefour Richelieu – 600, rue Pierre-Caisse 450 348-6169
16. Le Défi Vert – 274 boulevard St-Luc 450 741-4022
17. Patinage pavillon Yvan-Viens – 131, rue Jean-Talon 450 347-2351

Où manger
WHERE TO EAT

1. Domaine des petits fruits – Chocolaterie Ody, 101, 4e Rang Sud, 450 358-1853
2. Érablière du golf, 1145, chemin du Petit Bernier – 450 346-6090
3. Halles Saint-Jean – 145, boulevard Saint-Joseph 450 348-0935
4. Les Frères Moreau – 160, boulevard du Séminaire N. 450 347-5559
5. Satori Sushi-bar – 290, boulevard Saint-Luc 450 348-0667
6. Benny & CO – 365, boulevard du Séminaire N. 450 348-1191
7. Bergeries de L'Acadie – 350, chemin de Grand-Pré 450 347-5274
8. Rôtisserie Saint-Hubert – 960 boulevard du Séminaire N. 450 348-6876
9. Mikes – 419, rue St-Jacques 450 347-3030
10. Pizza Loca – 239 boulevard Saint-Luc 450 348-2020

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Auberge Harris – 576, rue Champlain 450 348-3821
2. Camping Joie de Vivre – 977, boulevard Saint-Luc 450 348-9383
3. Camping Les Cèdres – 658, Route 219, 450 346-9276
4. Château Dublanc – 605, rue des Fortifications 450 359-7452
5. Holiday Inn Express 700, rue Gadbois, 450 359-4466
6. Motel Montgolfière JP – 425, rue Jacques-Cartier Sud 450 347-9010
7. Hôtel Relais Gouverneur – 725, boulevard du Séminaire N. 450 348-7376
8. Motel Belle Rivière – 93, chemin des Patriotes Est 450 347-5561

Événements
EVENTS

1. Salon d'été Saint-Jean-sur-Richelieu ville et région Colisée Isabelle-Brasseur – 24 au 26 avril 2015 514 522-6655
2. International de Montgolfières de Saint-Jean-sur- Richelieu, 5, chemin de l'Aéroport 8 au 16 août, 450 346-6000
3. Fêtes Patrimoniales de L'Acadie, au cœur du secteur historique de l'Acadie 1-2 août 450 347-5782
4. Ballet Casse-noisette – Théâtre des Deux Rives – 12 décembre, 450-348-3945
5. Défi Je Bouge, Parc J-Paul – Beaulieu 185, rue Labrèche 12 septembre 450 359-5777
6. Festival des fromagers artisans du Québec – Fromagerie Au Gré des Champs – 18-19 juillet 450 346-8732
7. DÉFI VÉ500, Véhicules électriques – Terminus de Saint-Jean-sur-Richelieu 15 août 450 359-9999
8. Théâtre de Grand-Pré – 484 chemin du Grand Pré 450 348-8494

Vivez le plus grand rassemblement de montgolfières au Canada, l'International de Montgolfières est l'événement à ne pas manquer !

Experience the largest gathering of hot air balloons in Canada at the International Hot Air Balloon Festival - an absolute must!

Été comme hiver,
c'est dans le Vieux-Saint-Jean
que ça se passe !

Summer or Winter, it's always happening in Vieux-Saint-Jean!

VIEUX-SAINT-JEAN

31, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7X2
450 347-6249 | www.vieux-saint-jean.com

Le Vieux-Saint-Jean vous propose de vivre un séjour enrichissant et dynamique grâce leurs panoplies d'attraits, de restaurants et d'événements !

With its array of attractions, restaurants and events, Vieux-Saint-Jean offers an enriching and fun visit!

Spectacles, restaurants, galeries d'art, boutiques, cinéma en plein air, parcs, musées, bars, pistes cyclables, rivière Richelieu, circuits thématiques...
Vivez le Vieux-Saint-Jean !

Shows, restaurants, art galleries and boutiques, outdoor movies, parks, museums, bars, bike paths, the Richelieu River, themed tours…..come experience Vieux-Saint-Jean!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Lagabière Brasserie artisanale – 167, rue Richelieu 450 376-6343
2. Grant Chocolatier – 676, 1e rue, 514 894-9333
3. Marché public du Vieux-Saint-Jean, Place du marché, 182, rue Jacques-Cartier Nord 514 821-1148
4. Croisières d'Iberville, Marina Le Nautique – 55 rue Richelieu 450 348-9744
5. Messier Bicyclettes – 254, rue Richelieu, 450 347-4925
6. Lieu historique national du Canal-de-Chambly, Écluse no 9, 327, rue Champlain 450 348-3392
7. Cabaret - Théâtre du Vieux – Saint-Jean, 190, rue Laurier 450 358-3949
8. Cinéma Capitol – 86, rue Richelieu, 450 358-3098
9. Galerie et boutique d'art Art[o] – 37, rue Saint-Jacques 450 346-9036
10. Action Art Actuel (AAA) – 191 rue Richelieu 450 357-2178
11. Musée du Fort Saint-Jean – 15, rue Jacques-Cartier Nord 450 358-6500
12. Musée du Haut-Richelieu et Boutique de céramique – 182, rue Jacques-Cartier Nord 450 347-0649
13. Dos-Fin Détente – 353, rue Saint-Jacques 450 347-8909

14. Marina Le Nautique – 55, rue Richelieu 450 347-2341

15. Aqua Futur plongée sous-marine – 160, rue du Quai, 450 346-5671

16. Lhotel54, 5, rue du Royal 22e Régiment, 514 798-9529

17. BioÉternel – 258 rue Richelieu 514 883-0712

18. Galerie du Vieux-Saint-Jean – 208 rue Richelieu 450 741-3939

19. Le Petit Cocon – 238, Richelieu, 450 347-6849

20. Gypsie Bohème – 136 rue Richelieu 514 686-6757

21. Chaussures Pierre Roy – 252, Richelieu, 450 346-9849

22. Le National – 185, rue Jacques-Cartier Nord 450 346-9569

23. Pâtisserie Catyna – 147 A, Saint-Jacques 450 376-9090

24. Collège militaire royal de Saint-Jean – 15 Jacques-Cartier Nord 450 358-6900

Où manger
WHERE TO EAT

1. Bistro La Trinquette – 290, rue Champlain 450 349-1811

2. Autour de la Table – 292, rue Champlain 450 741-9997

3. Bistro Viva Pasta etc. – 171, rue Richelieu 450 346-4800

4. Vivaldi – 34, rue St-Jacques 450 347-5033

5. Les Bonnes Sœurs – 224, rue Richelieu 450 741-7223

6. Saint-Jean Pizzéria 10, rue Jacques-Cartier Sud 450 347-5348

7. Bistro La Morgane, 296, rue Champlain. 450 348-5550

8. Capitaine Pouf – 300, rue Richelieu 450 347-1872

9. Le Dorchester 232, Richelieu, 450 347-1589

10. Le Bleumarin – 55, rue Richelieu 450 347-2341

11. Le Samuel – 291, rue Richelieu 450 347-4353

12. L'Imprévu – 163, rue Saint-Jacques 450 346-2417

13. Lubie – 120, rue Richelieu 450 358-5988

14. Manneken'Pis – 320, rue Champlain 450 348-3254

15. Pub Glen Morgan's – 296, rue Champlain 450 348-5550

16. Margarita Resto-bar – 6, rue Foch 450 376-7338

17. Aux Croûtons Grillés 186 rue Richelieu 450 358-3033

18. Bastos Restaurant – 242 rue Richelieu 450 346-7890

19. Le Jardin des Pâtes – 161 rue Richelieu 450 741-3888

20. Les Gourmands Disent – 149 rue Richelieu 450 358-5335

21. Restaurant Les Glaces – 665 1ère rue, 450 347-5450

22. Mario's Pizzeria – 157 rue Saint-Jacques 450 358-1118

23. MIAM Café Gourmet – 48 rue Saint-Jacques 450 376-7222

24. Pizza Richelieu – 328 rue Champlain 450 348-4914

25. Soriya – 310 rue Champlain 450 349-6336

26. Tome 2 – 42 rue Saint-Jacques 450 376-6106

27. Vincouverts – 300 rue Champlain 450 376-8378

26. Resto belgo et Traiteur – 405 2e avenue, 450 347-8635

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Chez Noeser – Petit hôtel-Restaurant – 236 rue Champlain 450 346-0811

Événements
EVENTS

1. Ruée vers l'art – 23 au 31 mai 2015 – 37, rue Saint-Jacques 450 346-9036

2. Rendez-vous Photos du Richelieu – Canal de Chambly – Juin à août 2015 450 346-9036

3. Un Été Show – Société de développement du Vieux-Saint-Jean- Parc de la Place publique, Juin à septembre 450 347-6249

4. Le Rendez-vous des arts Saint-Jean-sur-Richelieu, Place publique – 10 au 12 juillet 2015 450 346-9036

5. Théâtre du Bahut – Les Bâtards – 10 au 25 juillet 2015 438 823-7103

6. Événement Etsy (fait au Québec) 26 septembre 2015 – 31 rue Frontenac, 450 542-9090

7. Nostalgie sur roues – Parc Gerry Boulet – 5 juillet 2015 450 347-6249

8. Spectacle hommage à Gerry Boulet, Parc Gerry Boulet – 18 juillet

9. Théâtre de rue – 30 août, 13 et 27 septembre 2015 450 347-6249

10. Théâtre Musical du Haut-Richelieu – NEUF – 17-18-19 septembre 514 239-3112

11. Rencontre des arts, Collège militaire royal de Saint-Jean, 15, rue Saint-Jacques Nord. 24-25 octobre. 450 346-9036

12. Marché de Noël, Place du marché – 182, rue Jacques-Cartier N. Décembre 2015 450 347-6249

Partez à la découverte de Saint-Blaise-sur-Richelieu et sillonnez les routes de campagne pour découvrir des paysages bucoliques !

Discover the country roads of Saint-Blaise-sur-Richelieu and its beautiful farmscapes !

Photo : Denis Tremblay

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

795, rue des Loisirs, Saint-Blaise-sur-Richelieu J0J 1W0
450 291-5944 | www.saint-blaise.ca

La cueillette de bleuets, la visite d'un vignoble, une pause à la marina, le talent d'une artiste verrière… **voilà des secrets bien gardés.**

Blueberry picking, a vineyard visit, a stop at the marina, the talent of a glass artist…these are just some of the area's well-kept secrets.

Profitez d'une promenade en vélo et n'oubliez pas de découvrir la Place Feller, berceau de l'histoire du protestantisme franco-canadien.

Visit by bike and don't miss the Feller site, the historical heart of French-Quebec Protestantism.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Le Bleuésime – 550, route 223 450 291-5937
2. Vignoble 1292 – 1292, rue Principale 450 357-6444
3. Place Feller / Église Roussy Mémorial – 1277, rue Principale 450 291-2817
4. Église Saint-Blaise – 840, rue Principale, 450 291-3031
5. Annick Nabot, L'atelier du Verre – 450 291-4203
6. Parc riverain Au fil de l'eau – 16, 8e avenue, 450 291-5944
7. Marina St-Tropez – 23, 39e avenue, 450 291-3300

Où manger
WHERE TO EAT

1. Marina St-Tropez – 23, 39e avenue, 450 291-3300
2. Érablière Le Blairfindie – 1699, rue Principale 450 291-5038

Événement
EVENT

1. Concert de Noël – 6 décembre Église Saint-Blaise – 840, rue Principale, 450 291-3031

SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

555, rue Principale, Sainte-Brigide-d'Iberville J0J 1X0
450 293-7511 | www.sainte-brigide.qc.ca

Sympathique municipalité à vocation agricole, Sainte-Brigide-d'Iberville vous offre aussi un milieu de vie ***où il fait bon vivre !***

Discover Sainte-Brigide-d'Iberville, a charming agricultural municipality that offers you a great place to live!

Vous avez envie de vivre l'expérience western ?
Ne manquez pas le Rodéo de Sainte-Brigide et toutes les activités qui s'y rattachent !

Feel like trying out the western experience? Don't miss the Sainte-Brigide Rodeo and it's numerous activities for the whole family!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Au Saucisson Vaudois – 368, rue Principale 450 293-5402
2. Pâtisserie-Boulangerie Tire-toi une bûche – 481, rue Principale 450 337-1878
3. Église de Sainte-Brigide – 500, rue Principale 450 293-4924
4. Cimetière Sainte-Brigide – 9e rang

Où manger
WHERE TO EAT

1. Restaurant chez Garfield – 679 rue Principale 450 293-3372
2. Bouche B – Traiteur – 582, rue Principale 450 337-1796

Événement
EVENT

1. Classique Canot et Kayak – 25 avril, 450 293-7511
2. Rodéo Sainte-Brigide Derby de démolition – 4 juillet, 450 775-0964
3. Rodéo Sainte-Brigide Compétitions de Gymkhana – 17-18-19 juillet , 450 775-0964
4. Rodéo Sainte-Brigide, Week-end rodéo – 28-29 et 30 août 450 775-0964

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

1, boulevard du Frère-André, Mont-Saint-Grégoire J0J 1K0
450 347-5376 | www.mmsg.ca

Chaque année, la municipalité de Mont-Saint-Grégoire accueille des milliers de visiteurs dans ses nombreux vergers et érablières qui ont fait sa réputation au fil des ans.

Each year, thousands of visitors flood to Mont-Saint-Grégoire to visit its well-known apple orchards and sugar bushes.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Les Soins Corporels l'Herbier – 6, rue St-Joseph, 450 358-5902
2. Ferme Cadet Roussel – 730, rang Chartier (route 104) 450 346-4993
3. Ferme Lochette – 340, rang de Versailles (route 227) 450 346-3389
4. Porcherie Ardennes – 689, rang Chartier (route 104) 450 346-8875
5. Bleuetière Jutras – 121, rang de Versailles (227) 450 358-8055
6. Arbraska – 45C, Chemin du Sous-Bois 450 358-8999
7. Balad'Air – 566, rang de la Montagne 514 990-1492
8. Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du Haut-Richelieu – 16, chemin du Sous-Bois 450 346-0406
9. Monument du Saint Frère André – Carrefour du 3e rang Nord et du rang du Grand Bois
10. Le Gibier du Boisé – 240 rue Bessette, 450 346-8007

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Gîte du Colibri – 610, rang Double 450 346-3553

Événements
EVENTS

1. Les courses gourmandes, Demi-marathon des Érables – 25 avril, 438 397-5979
2. Saison des sucres– Fin février à avril de chaque année
3. Temps des pommes – Août à Octobre
4. Marché de Noël – 27-28-29 novembre, 450 347-5376
5. Exposition des Fées de la Montagne – 3-4 octobre 450 347-7764

Vergers et cidreries
ORCHARDS AND CIDERIES

1. Vergers et Cidrerie Denis Charbonneau – 575, rang de la Montagne 450 347-9184
2. Vergers Pierre Tremblay et Fils – 375, rang de la Montagne 450 347-6336
3. Verger de la Montagne – 118, chemin du Sous-Bois 450 460-2858
4. Verger Champêtre – 582, rang de la Montagne 450 358-0035
5. Cidrerie et Verger Léo Boutin – 710, rang de la Montagne 450 346-3326
6. Verger Luc Charbonneau – 535, rang de la Montagne 450 347-1449

Érablières
SUGAR SHACKS

1. Érablière Au Sous-Bois – 150, chemin du Sous-Bois 450 460-4069
2. Érablière Charbonneau – 45, chemin du Sous-Bois 450 347-9090
3. Érablière Au Toit Rouge – 133, chemin du Sous-Bois 450 460-4304
4. Érablière La Feuille d'Érable – 156, chemin du Sous-Bois 450 460-7778
5. Érablière Au Palais Sucré – 864, rang Chartier (route 104) 450 741-3363
6. Érablière La Goudrelle – 136, chemin du Sous-Bois 450 460-2131

De plus, Mont-Saint-Grégoire vous offre une panoplie d'activités : sentiers d'interprétation en montagne, envolées en montgolfière, sentiers de VTT et de motoneige, monuments du Saint Frère André et autres divertissements !

With its mountain hiking trails, hot air balloon rides, ATV and snow mobile trails, Saint Brother André's monument and more, Mont-Saint-Grégoire is a great place to visit!

Située en bordure de la rivière Richelieu, les amoureux de la nature seront comblés par les sites agrotouristiques et culturels, la marina et les activités de plein air !

Nature –lovers will find their heart's desire amid the farms, vineyard, marina and cultural attractions on the shores of the Richelieu River.

SAINTE-ANNE-DE-SABREVOIS

1218, route 133, Sainte-Anne-de-Sabrevois J0J 2G0
450 347-0066 | www.sainte-anne-de-sabrevois.org

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Domaine Pourki – 1631, rang Bord-de-l'eau 514 529-0222

Événements
EVENTS

1. Spectacles et expositions au Centre d'Arts de Sabrevois – avril à juin, 450 347-0066
2. Grand Bazar – 2 et 3 mai 450 347-0066
3. Marché de Noël de Sainte-Anne-de-Sabrevois 21-22 et 28-29 novembre 450 347-0066

De nombreuses boutiques d'antiquités vous ouvrent leurs portes, venez y dénicher ***votre trésor !***

Antique stores welcome you in to hunt for your special treasure!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Ferme Reid – 485, route 133 450 346-6867
2. Vignoble des Pins 136, rang Grand-Sabrevois 450 347-1073
3. Randonnées de Trappage JACO – 235, place Donat, 450 347-2782
4. Musée Honoré-Mercier – 927, route 133 450 347-0066
5. Sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois – 1138, rue 133 450 346-3545
6. Centre d'Arts de Sabrevois – 1224, rang du Bord de l'eau 450 347-0066
7. Quai Ryan – extrémité de la 38e avenue 450 347-0066
8. L'Atelier de Carole – 374, route 133 450 376-7842
9. Le Géant Antique – 625, route 133 450 347-0715
10. Chez mon Oncle – 1179, route 133, 450 358-4351
11. Maxi Meubles – Entrepôt de l'antiquité – 536, route 133 450 347-0426
12. Marina Sabrevois – 4, 36e avenue, 450 347-0525

Où manger
WHERE TO EAT

1. En 1851, Table Champêtre – 1219, rang du Bord de l'Eau 450 515-6211
2. Restaurant du Quai – 36e avenue 450 346-6118

Photo : Denis Tremblay

Visitez la plantation de sapins baumiers et couper vous-même votre sapin de Noël !

Visit the balsam fir plantation and cut your own Christmas tree!

HENRYVILLE

165, rue de l'Église Henryville, J0J 1E0
450 346-4106 | www.henryville.ca

Un arrêt à Henryville c'est prendre le temps de faire une pause et de pêcher sur le pont Métivier au-dessus du milieu naturel de la rivière du Sud. **Bonheur garanti !**

A stop in Henryville means taking a break, and fishing on the Métivier Bridge over the natural abundance of the Rivière du Sud. Guaranteed fun!

Photo : Denis Tremblay

De belles découvertes vous attendent à Henryville que ce soit une visite au verger ou à la chocolaterie ou lors de l'exposition Arts et Métiers d'Art!

Interesting discoveries await you in Henryville, whether you visit the orchard, the chocolate maker or the Arts and Crafts Exhibit!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Verger Henryville – 660, route 133 450 299-2733
2. Chocolaterie Choco-Lem 660, route 133 450 299-2422
3. Halte de pêche sur la Rivière du Sud (Pont Métivier) – route 225 sud, 450 346-4106
4. Église Saint-Georges d'Henryville – 153, rue de l'Église 450-741-7446
5. Les Sapins de Noël – 2640 Montée Bullock (Route 225) 450 294-1152
6. Salle de quilles l'Allée Retour – 1315, route 133 450-299-2767
7. Marché Mr Henry – 1010, route 133 450 299-2433

Où manger
WHERE TO EAT

1. L'Impératrice – 135, rue de l'Église 450 299-9988

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Camping Oasis du Richelieu – 176, rang Goyette 450 294-2332

Événement
EVENT

1. Arts et Métiers d'Art à Henryville – 12-13 septembre 450 299-2146

Vivre à
Saint-Alexandre, une histoire de familles !

Living in Saint-Alexandre, a family history!

SAINT-ALEXANDRE

453, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre J0J 1S0
450 346-6641 | www.saint-alexandre.ca

Riche de son patrimoine religieux si bien conservé, de ses installations sportives et de son renommé festival pyrotechnique, Saint-Alexandre est fière d'accueillir les visiteurs en toutes saisons.

A wealth of well-preserved religious heritage sites, sports facilities and its renowned pyrotechnic festival, Saint-Alexandre is proud to welcome visitors in all four seasons.

Au bon endroit au bon moment ?

Le Chic Bazar vous réserve de vraies trouvailles.

In the right place at the right time? The Chic Bazar has some great finds.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Église Saint-Alexandre – 447, rue Saint-Denis 450 741-7446
2. Croix de Chemin de Saint-Alexandre 450 346-6641
3. Les Serres Ste-Anne – 708 rang Sainte Anne 450 346-5916
4. Le Parc éducatif La Riveraine – Intersection rue St-Denis et Matis 450 346-6641
5. Club de tir Josée – 2115 chemin de la Grande Ligne 450 296-4760

Où manger
WHERE TO EAT

1. L'Angéluc – 480, rue Saint-Denis, 450 346-4393

Événements
EVENTS

1. Festival pyrotechnique Saint-Alex en Feux ! – 11 au 13 septembre 450 346-6641
2. Chic Bazar Alexandrin – Avril de chaque année 450 347-2643

Principalement agricole, le territoire de Saint-Sébastien évoque une véritable *ruée vers l'or vert!*

Primarily agricultural, the territory of Saint-Sébastien evokes a real rush for the green gold!

SAINT-SÉBASTIEN

176, rue Dussault, Saint-Sébastien J0J 2C0
450 346-4205
www.paroisse-saint-sebastien.ca

C'est en parcourant cette municipalité que vous découvrirez des petits trésors culinaires, allant de la cuisine européenne, en passant par le resto rétro, vos papilles seront comblées! *Un arrêt s'impose!*

Saint-Sébastien hosts a variety of restaurants that go beyond the usual. From the fine dining to the retro restaurant, your taste buds will be more than happy! A must-stop!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Église Saint-Sébastien – 600, rue Principale 450 741-7446
2. Cimetière Protestant – À l'est sur le Rang Palmer
3. Le parc de l'amitié – 176 rue Dussault 450 346-4205

Où manger
WHERE TO EAT

1. Restaurant Alyce – 127, rang de la Baie 450 244-5479
2. La Fourchette resto/rétro – 464, route 133 450 244-9881
3. Restaurant Ti-Polo – 100, route 133 450 299-2424

VENISE-EN-QUÉBEC

237, 16e avenue Ouest, Venise-en-Québec J0J 2K0
450 244-5838 | municipalite.venise-en-quebec.qc.ca

Évadez-vous quelque temps à l'auberge ou dans un des magnifiques campings ou gites que vous réserve Venise-en-Québec.

Enjoy a getaway at the Inn or in the superb campgrounds or Bed and Breakfasts in Venise-en-Québec.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Galerie du Lac – 151, 14e avenue Ouest 450 244-5400
2. Centre d'interprétation du ruisseau McFee – extrémité ouest de l'avenue Venise Ouest 450 244-5400
3. Parc et Sentier de la Nature – 292, 58e rue Ouest (route 202) 450 244-5400
4. Croisières du Lac Champlain – 257, avenue de Venise Ouest 450 244-5244
5. Club de Golf Baie Missisquoi – 311, avenue de Venise Ouest 450 244-5932
6. Pourvoirie Courchesne – 200, avenue Venise Ouest 450 244-5933
7. Plein Air Berger – 515, avenue de Venise Ouest, 514 592-3794
8. Pourvoirie Chez Bob – Avenue Missisquoi 450 357-8149
9. Marina de la Baie – 182, 16e avenue Ouest 450 244-5577
10. Circuits cyclo-touristiques du Lac Champlain – 250, avenue Venise Ouest 450 244-5400
11. Location Éco-Angello, 228, 14e avenue Ouest 450 244-6222

Venise-en-Québec vous offre tout pour profiter du plein air : promenade en vélo, plage de sable fin, sports nautiques ou croisières thématiques sur le lac Champlain et une panoplie d'événements tout au long de l'année !

Make the most of a day at the beach, ride your bicycle, rent a watercraft or take a theme cruise on Lake Champlain. Venise-en-Québec offers you a wide variety of activities and events throughout the year!

Pour les amants de la nature, Venise-en-Québec offre une faune et une flore très intéressantes à observer hiver comme été.

For nature-lovers, Venise-en-Québec offers interesting flora and fauna to explore in winter or summer.

Où dormir
WHERE TO SLEEP

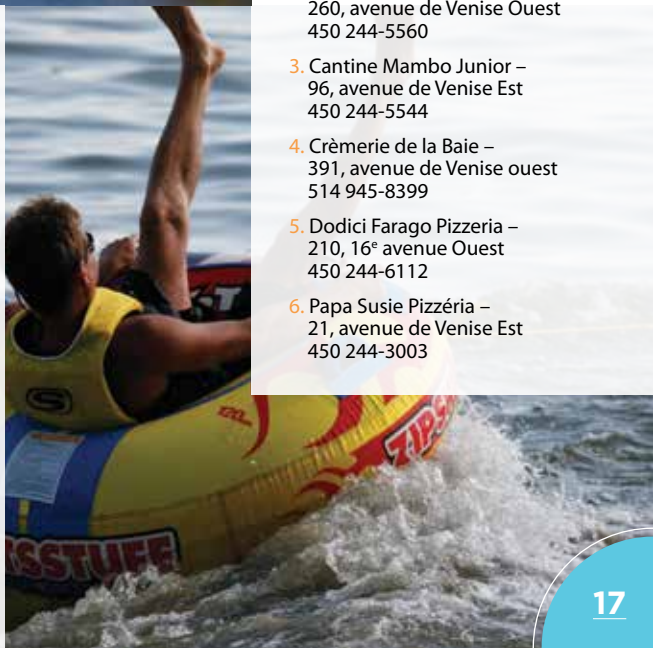
1. Camping Champlain – 29, avenue de Venise Ouest 450 244-5317
2. Camping Plage Venise – 94, avenue de Venise Ouest 450 244-5325
3. Camping Domaine Florent – 272, 23e avenue Est 450 244-5607
4. Camping Plage Kirkland – 39, avenue de Venise Ouest 450 244-5337
5. Auberge du Lac Champlain – Hôtel, chalets et spa – 257, avenue de Venise Ouest 450 244-5244
6. Les Villas Champêtres – 321, avenue Pointe Jameson 514 918-1676
7. Camping Les Acres Verts – 525, avenue de Venise Ouest 450 244-5111
8. Gîte La Maison du Jardinier – 221, 48e rue Ouest, 450 329-2202

Où manger
WHERE TO EAT

1. Restaurants L'Ô Vive – 266, avenue de Venise Ouest 450 244-5553
2. Restaurant Le Marina Club – 260, avenue de Venise Ouest 450 244-5560
3. Cantine Mambo Junior – 96, avenue de Venise Est 450 244-5544
4. Crèmerie de la Baie – 391, avenue de Venise ouest 514 945-8399
5. Dodici Farago Pizzeria – 210, 16e avenue Ouest 450 244-6112
6. Papa Susie Pizzéria – 21, avenue de Venise Est 450 244-3003

Événements
EVENTS

1. Journée cycliste Redpath du Lac Champlain CCLACC – 6 juin, 450 346-4266
2. Venise-en-Québec sur glace – Février 2016
3. Festival de la petite voiture ancienne de Venise-en-Québec – 11-12 juillet 450 244-5400
4. Le Festival country de Venise-en-Québec – 31 juillet et 1-2 août 450 244-5400
5. La course des plages de Venise-en-Québec – 4 septembre, 450 244-5400
6. Festival de la grosse voiture ancienne de Venise-en-Québec – 6 septembre 450 244-5400



SAINT-GEORGES-DE-CLARENCEVILLE

1350, chemin Middle, Saint-Georges-de-Clarenceville J0J 1B0
450 294-2464 | www.clarenceville.qc.ca

Évadez-vous
et profitez des paysages riverains bordant la rivière Richelieu !
Escape and enjoy the coastal scenery along the Richelieu River!

Que ce soit pour les circuits cyclables, les pourvoiries, les services nautiques ou pour sa richesse patrimoniale, Saint-Georges-de-Clarenceville offre plusieurs endroits uniques à visiter.
Whether you're going for its bike routes, outfitters, nautical services or heritage treasures, Saint-Georges-de-Clarenceville offers many great places to visit.

En auto, en vélo ou en bateau,
découvrez Saint-Georges-de-Clarenceville.
Discover Saint-Georges-de-Clarenceville, by car, bike or boat!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Pourvoirie Miller – rue Meadow, 450 294-3054
2. Pourvoirie Chez Lachance – 2070, 10e rue, 450 294-2610
3. Plage Desranleau – Baie Chapman – extrémité de la rue du Manoir, 450 294-2464
4. Christine Grenier, Designer et couturier, 450 294-3300
5. Église Wesley United Church – 101, rue Principale (route 202) 450 294-2464
6. Free Methodist Church Canada, 1076, rue Front Nord 450 294-2464
7. Église anglicane Saint-Georges, 1098, rue Front Nord 450 294-2464
8. Maison Carrie Derick – 1117, rue Front Sud 450 294-2464
9. Club de voile Sextant Marine – 1608, rue McKimmie 450 359-0859

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Camping Miller's Trailer Park – 2500, chemin Lakeshore 450 294-3375
2. Maison du Lac Champlain – 2344, chemin Lakeshore 514 231-2963

Située aux abords de la rivière Richelieu, vous y découvrirez un magnifique coin de pays où la nature se déploie au fil des saisons.

On the shores of the Richelieu River, discover this breathtaking area, as it unfolds its beauty season after season.

NOYAN

1312, chemin de la Petite-France, Noyan J0J 1B0
450 291-4504 | www.ville.noyan.qc.ca

Avec de nombreux sites de camping disponibles, cet environnement riche en histoire est propice à la pratique de sports nautiques et de randonnée cycliste.

With its many campgrounds, this richly historic area is also perfect for watersports and biking.

Pour les amateurs de fromage, passez à la fromagerie dont la réputation n'est plus à faire.

Cheese-lovers must definitely stop by the cheese making shop, whose reputation is well established.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Fromagerie Fritz Kaiser – 459, 4e Concession, 450 294-2207
2. Marina Noyan – 590, chemin du Bord-de-l'Eau Nord 450 294-1098
3. Circuit historique du Parc McCallum – 1274, chemin de la petite-France, 450 291-4504

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Camping Sleepy Hollow – 973, chemin du Bord-de-l'Eau. 450 294-2717
2. Camping Remember Point – 1983, chemin du Bord-de-l'Eau. 450 294-3538
3. Camping Luna – 1257, chemin du Bord de l'Eau, 450 294-2665
4. Camping A. Beausoleil – 25, chemin Derick 450 294-3403
5. Auberge Relais des 4 Saisons – 579, Bord de l'Eau Sud 450 294-2677

Partez à la découverte de nombreux circuits cyclables en vous rendant dans la municipalité de Lacolle. Cette dernière est traversée par la Piste du Lièvre qui rejoint le Sentier du Paysan et l'axe cyclable de la Vallée des Forts.

Discover the many cycling routes by visiting the municipality of Lacolle. A beautiful bike path named la Piste du Lièvre passes through this municipality to join several regional bike paths such as le Sentier du Paysan and l'axe cyclable de la Vallée des Forts.

LACOLLE

1, rue de l'Église Sud, Lacolle J0J 1J0
450 246-3201 | www.lacolle.com

Ne manquez pas l'église d'Odelltown, construite en 1823, qui fut témoin de la bataille de 1838 entre les patriotes et les miliciens loyalistes.

Don't miss the Odelltown Methodist Church, built in 1823, which witnessed the battle of Lacolle in 1838 between the Patriotes and the loyalist militias.

Découvrez l'histoire de cette région frontalière en visitant le musée de Lacolle et son circuit patrimonial !

A heritage municipality, discover Lacolle's museum and it's historical walk to learn more about this border town!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Charcuterie Stefan Frick – 69, rue de l'Église Nord 450 246-3076
2. La Ferme aux hirondelles – 215, route 221 Sud, 450 246-2688
3. Ranch Namaspamoos – 249, route 221 Sud 450 246-4641
4. Pourvoirie Laramée – 37, rue Laramée, 450 246-2383
5. Piste cyclable du Lièvre – 103, rue de l'Église Sud 450 246-3201
6. Église d'Odelltown – 243, route 221 Sud, 450 246-3201
7. Musée et circuit patrimonial de Lacolle – 27, rue de l'Église nord 450 246-4663
8. Antiquité Ruth Middleton & Bill Bernaut – 328, route 221 Nord 450 246-3796
9. Marina Le Sieur de Champlain – 195, rang de la Barbotte 450 246-3482
10. Marina les Alyzés – 204, Chemin Mcgee 450 246-4156

Où manger
WHERE TO EAT

1. Choco Choc Café – 8, rue de l'Église Nord 450 246-3515
2. Resto Bar Sportif de Beaujeu – 60, route 202, 450 246-2826
3. Resto rue de l'Église – 22, rue de l'Église Sud 450 264-4004
4. Cantine Relais Le 202 – 59, route 202 , 450 246-3550

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Camping Grégoire – 347, route 221 450 246-3385

Événement
EVENT

1. Le Train de Noël du Canadien Pacifique – Fin novembre 450 246-3201

Saint-Valentin, reconnue capitale de l'amour et jumelée avec le Japon, vous invite à venir célébrer chaque année la fête des amoureux ! Pour l'occasion : souper-spectacles, expositions d'arts, cachet postal commémoratif, promenades en carriole, activités familiales, concours de sculptures sur glace et plus encore !

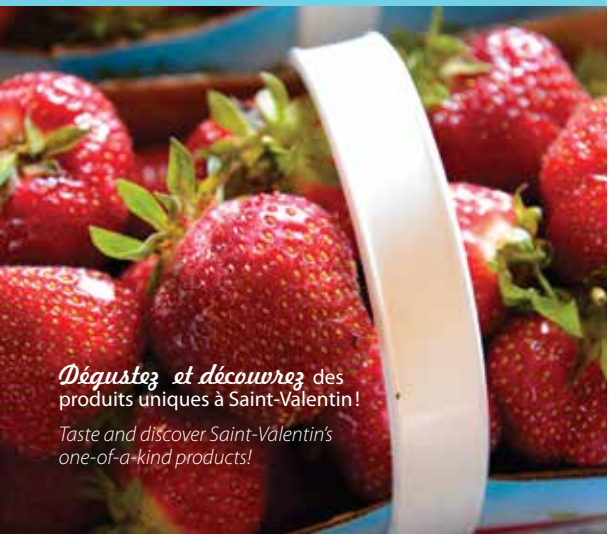
Every year, the municipality of Saint-Valentin, recognized as the "Capital of love" and paired with Japan, invites you to celebrate the lovers' holiday. On the program: dinner shows, art exhibits, commemorative postal designs, carriage rides, family activities, ice sculpting and much more!

SAINT-VALENTIN

790, chemin de la 4e Ligne, Saint-Valentin J0J 2E0
450 291-5422 | www.municipalite.saint-valentin.qc.ca

Destination mariage champêtre unique, la municipalité de Saint-Valentin vous charmera à coup sûr !

Saint-Valentin is a unique wedding destination that will surely enchant you!



Dégustez et découvrez des produits uniques à Saint-Valentin !

Taste and discover Saint-Valentin's one-of-a-kind products!

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Les Fraises Louis Hébert – 978, chemin de la 4e Ligne 450 291-3004
2. Écurie C & R Robert Van Wijk – 231, rang Saint-Georges 450 291-4002
3. Le Petit Musée du Chapeau – 738, chemin de la 4e ligne. 450 291-3678
4. Le Carrefour Culturel & Jardin des cœurs passants – 790, chemin de la 4e Ligne 450 291-5422
5. Atelier boutique Tout à Fait Ça ! – 715, chemin petit rang 450 291-3245
6. La Maison Saint-Valentin – 901, chemin de la 4e ligne 450 291-3700

Où manger
WHERE TO EAT

1. Restaurant Le Saint-Georges – 11, rang Saint-Georges 450 542-8000
2. Érablière Saint-Valentin – 283, chemin de la 3e ligne 450 291-3414

Événement
EVENT

1. Festival de la Saint-Valentin – 6 au 14 février 2016 450 291-5422

SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

959, rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix JOJ 1G0
450 291-3166 | www.ileauxnoix.com

Le Lieu historique national du Fort Lennox et le Blockhaus de la Rivière-Lacolle, deux joyaux du patrimoine historique vous feront revivre *les grands moments de l'histoire.*

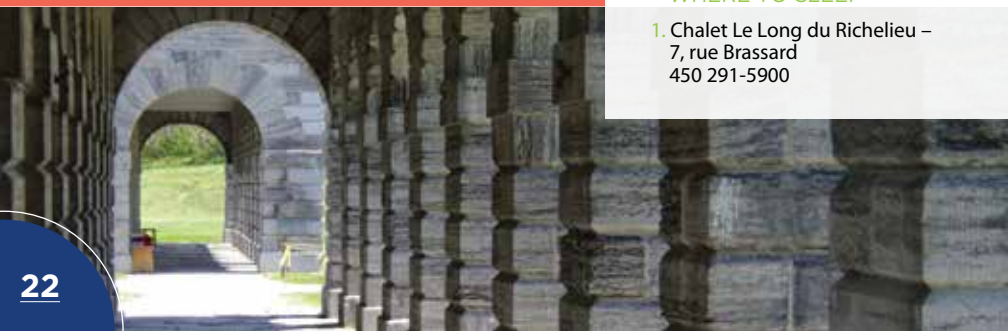
The Fort Lennox National Historical Site and the Lacolle Mills Blockhaus – two historical jewels – will help you relive pivotal moments in history.

Quoi découvrir
WHAT TO DISCOVER

1. Centre de Plein Air L'Estacade – 64, 13e avenue 450 246-3554
2. Pourvoirie Guy Mayer – 50, 67e avenue, 450 291-5329
3. Blockhaus de la rivière-Lacolle – 1, rue Principale (223) 450 246-3227
4. Lieu historique national du Fort Lennox – 1, 61e avenue 450 291-5700
5. Cimetière Whitman – 412-440 rue Principale (223)
6. Les Trésors de l'Île – 966, rue Principale 450 291-4444

Où dormir
WHERE TO SLEEP

1. Chalet Le Long du Richelieu – 7, rue Brassard 450 291-5900



Que vous soyez un adepte de nautisme, de nature ou de patrimoine, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, capitale nautique, détient tous les atouts pour agrémenter votre séjour.

Whether you enjoy water sports, nature or history, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Boating Capital, has everything you need for a pleasant visit.

Plongée sous-marine, navigation en bateau ou en voilier, quelques arrêts gourmands et plusieurs autres activités nautiques vous attendent en bordure de la rivière Richelieu !

Scuba diving, boating or sailing, unique food stops and many water activities await you on the shores of the Richelieu River!

Où manger
WHERE TO EAT

1. Capitainerie de l'Île de la Marina Gosselin – 116, 1e rue, 450 291-5775
2. La Cabine Rouge – 966, rue Principale, 450 291-4444
3. Pizzéria Saint-Paul – 137, rue Principale (223) 450 246-4588
4. Casse-croute chez Dé-Dé – 906, rue Principale 450 291-5708
5. Eisbock Pub – 970, rue Principale 1 844-347-2625
6. La Cigogne Gourmande – 970, rue Principale 450 806-0601
7. Restaurant Mamilou – 925, rue Principale 450 291-9993

Nautisme
WATER SPORTS

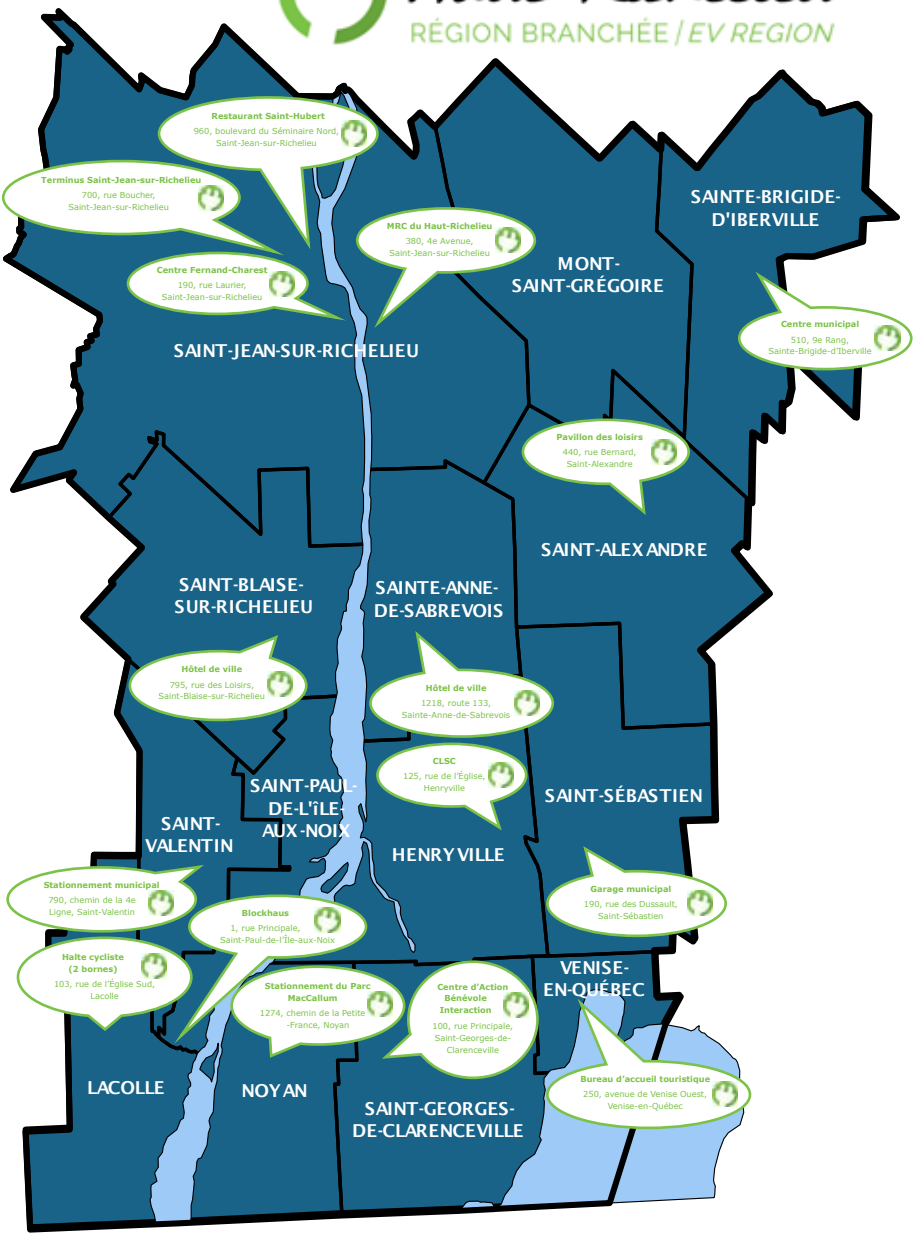
1. Marina Fortin – 878, rue Principale, 450 291-3333
2. Marina Gosselin – 116, 1ère rue, 450 291-3170
3. Marina Le Phare de l'Île – 2, 31e avenue, 450 246-4444
4. Marina Les Berges – 212, 1ère rue, 450 291-3312
5. Marina P-A Gagnon – 13, 62e avenue, 450 291-1000
6. Marina Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix – 910, rue Principale 450 291-3010
7. Marina Lennox – 630 Principale, 450 246-2402

Événements
EVENTS

1. Carnaval d'Hiver – 31 janvier et 1er février 2016, 450 291-3166
2. Bazar nautique - 25 avril 2015 450 291-3166
3. Exposition de la Capitale Nautique – 24 au 26 avril, 450 291-3166
4. Exposition de voitures anciennes / Shake Rattle & Roll – 13 juin, 450 291-3166
4. Exposition Photo – Notre rivière Richelieu – Été 2015 50 291-3166

Haut·Richelieu

RÉGION BRANCHÉE / EV REGION



Circuit électrique

CONSEIL ÉCONOMIQUE CED HAUT-RICHELIEU

MRC Haut-Richelieu

Affaires municipales et Occupation du territoire Québec

Tourisme SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU & Région

www.lecircuitelectrique.com

www.regiondesaint-jean-sur-richelieu.com

Borne publique de recharge électrique
Public Electric Charging Station

Auberge HARRIS

www.aubergeharris.com

Forfait vélo
Cycling Package

2 - 3 jours/Days
transport de bagages
Luggage transport

À partir de
98.00$ /par personne
/jr.-day/occ.Double/taxes

- 77 chambres / suites
- Salles de conférence
- Piscine extérieure chauffée
- Salle d'exercices et sauna

- 77 rooms / suites
- Conference rooms
- Heated outdoor swimming pool
- Exercise room and sauna

bike etrails
Lake Champlain • Rivière Richelieu

GRATUIT - FREE

Mototourisme: Randonnées campagnardes
265 à 278 km sur des routes de campagne
Countryside motorcycle ride 265-278 km over beautiful country trails

À partir de **109.90$** /par chambre
/jr.-day/occ.Double/taxes

576, Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Canada J3B 6X1
Téléphone: **450 348.3821** Sans frais: **1 800.668.3821**

350 ans d'histoire et de fierté 1666 - 2016
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Capitale des montgolfières

Photo: Denis Tremblay

À 20 minutes du pont Champlain, sur la rive sud de Montréal

20 minutes from Champlain Bridge, on the south shore of Montreal

Toute la programmation culturelle / *Cultural program at* **maculture.ca**

- Naviguer sur le Richelieu
  Cruise down the Richelieu river
- Flâner dans des quartiers historiques
  Stroll through historical neighbourhoods
- S'extasier devant des œuvres d'art
  Admire works of art
- Pédaler le long du canal Chambly
  Cycle along the Chambly Canal
- Visitez-nous à / *Visit us at*
  www.sjsr.ca